

www.e-rara.ch

Vocabolario universale italiano

Società Tipografica Tramater

Napoli, 1829-1840

ETH-Bibliothek Zürich

Shelf Mark: Rar 3955

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-42869>

Errori principali.

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

AVVERTIMENTO.

I cultori delle lingue orientali e settentrionali potranno per avventura dolersi che le parole ad esse pertinenti siensi trasportate in caratteri italiani. Ma tanta era in questa capitale la difficoltà di avere le lettere ebraiche, arabiche, turche, siriane, sassoni ec. che se mi fossi ostinato ad usarle, avrei dovuto rinunciare al disegno di dar fuori la mia dissertazione. D'altra parte l'avrei renduta poco amabile al più de' lettori, i quali ignorando il valore di queste lettere, ed incontrandole spesso, ne sarebbero rimasti annojati. Avrei voluto adoperare per l'arabo e per lo persiano i segni inventati dal MENINSKI, e per l'illirico quelli adottati dallo STULLI. Ma i pochi preparati dallo stampatore son mancati ben presto alla copia delle parole: e per non ritardare di molto l'edizione del fascicolo per cui gli associati faceano vivissime istanze, pur di questi segni è dovuto smettere l'uso. Comprendo l'importanza di questo inconveniente. Poichè i poliglotti varian di molto nell'esprimere il valore delle lettere specialmente orientali: ed altrimenti lo esprime l'italiano, altrimenti l'inglese e il francese. Vò Di tutto ciò non so io e non posso apportare altra scusa che l'impossibilità di fare altrimenti. Vò credere ciò non ostante che a ciascuna parola estera apponendo io la traduzione italiana o latina; possa questa trattenere il lettore dal cadere in equivoco, e possa facilitargliene i riscontri ne' rispettivi vocabolarij. Riguardo a questi avverto il lettore che i più familiari per me sono stati per l'arabo, il persiano ed il turco quelli del GOLLIO, del MENINSKI e del PIANZOLA; per lo greco lo SCREVELIO e lo SCAPULA; per l'ebraico il BUXTORFIO ed il ZANOLINI; per l'illirico lo STULLI. Di questi e di altri si è tenuto già proposito nella prefazione al Vocabolario Universale.

ERRORI PRINCIPALI

Pag.	col.	vers.	
IX.	2	31	di essi
X.	1	60	poscia all'occidente
	2	19	Metancleni
	2	51	l'anno 588
	2	32	Longobardes
	2	33	jeune, provicne
	1	56	bell
	1	49	malin
	2	44	parallcte
	1	15	bubole

CORREZIONI

di esso
poi all'oriente
Metancleni
l'anno 568
Lombards
jeune provicne
bail
malia
parallctle
bubbole

ERRORI PRINCIPALI

Pag.	col.	vers.	
XXXIII.	2	67	il W
XXXV.	2		nota Antologia
XXXVIII.	1	8	cadenti
	1	39	satino
LI.		38	num. 1.
			ghaciz
			In più luoghi, La Brosse
	2		Cap. 18. Sesta con.eguenza
LVI.	2	33	lodate
XLIX.		43	Kincukletmck

CORREZIONI

del W
Ontologia
terminati
latino
num. 3. cap. 16
ghaciz
DE Brosse
Quinta conseguenza,
lodata
Kiucukletmck